

invisible light

words: Herb Pollack



The "El Poder de La Luz" exhibition, New York City

J A P A N E S E

水、紙、ひも等、多様な素材を使って独特の照明を作るinvisible Light。その作品は「物」だけでなく、より深い「精神的な目覚め」の象として目を覚ますという哲学に支えられている。

invisible Light は、Frank Gehry、Miles Gulian Begovic といったプロフェイムの高いクライアントとともに仕事をした経験のある Lindsay Stefans 19 年前に起こした会社で、古きを思わせるような物に近づくほど新鮮な装飾のクラフト風作品が特徴である。

その特徴が顕著に現れているのが Brooklyn 事務所、45 インチ四方の本と金属でできた立方体の表面は複雑な曲線形状で彫られているが、これは繊細なベルシャ彫りから、トロンクのブロープリント、さらには Brian Oyston の得意な Dremelcraft (Oyston が「目をつぶって見るべき」とコメントしたことで有名) を思わせる。

Stefans と Gulian Begovic はまた、invisible Light 名で照明コンサルタントとしても活躍しており、大塚市の案内ブームから高級ホテルまで、様々な照明プロジェクトを手がけている。

C H I N E S E

由 INVISIBLE LIGHT 会社設計の灯は彫刻的再誕心。其中許多採用了木材、紙、布等。除了基燈目的灯光环境之外其设计还有更加是一种更有意义的心理呼唤。

该公司于一年前由灯友顾问 Lindsay Stefans 创建。委托其工作的客户包括 Frank Gehry、Miles Gulian Begovic 等设计大师。invisible Light 合作者在想美教育令人耳目一新。又具有传统色彩的灯光系统。

此 Synchro 系列能安装在上述范围。该系列是一组以 48" x 48" 本和金属方框构成

的系列。方框表面上的图形令人想起各种各样的古典风格。如：古典艺术的抽象图案、电子装置、宇宙图。Brian Oyston 的独创性“梦幻”(Oyston 先生说，此系列照明方案真正体现了他的创作)。

Stefans 和 Gulian Begovic 也是 invisible Light 公司灯光顾问。并为客户提供已完成的项目和施工队。从一个百万富翁的住宅灯光系统、到博物馆等项目。

F R E N C H

Le catalogue invisible Light proposé des œuvres lumineuses étonnantes incorporant souvent du bois, du papier et de la ficelle. Sa palette philosophique définit la lumière non seulement comme une source de réciprocité théologique mais aussi, plus probablement, comme une source de réveil spirituel.

Frank Gehry arrange Lindsay Stefans, consultant en éclairage ayant travaillé pour des clients à haute visibilité comme Frank Gehry et Miles Gulian Begovic, invisible Light introduit dans ses œuvres les matériaux un retour au tout très anciens mais très faits de l'artisanat.

Cette tendance apparaît tout particulièrement dans des séries comme "Synchro", un groupe de cubes carrés en bois et métal d'un côté 12x120 cm de côté. Leurs surfaces sont travaillées de bois qui favorise des dessins complexes répétitifs, les dessins abstraits ébauchés de l'art persan et les prototypes de la série de Tsur et son la qualité artistique et technique de "Dremelcraft" de Brian Oyston (dont il disait qu'il pouvait les voir les yeux fermés).

Stefans et Gulian Begovic travaillent aussi comme consultants en éclairage avec le nom d'Invisible Light et ont réalisé des projets très divers allant de l'illumination d'une pièce de théâtre à de petits de commerces tout de genre.

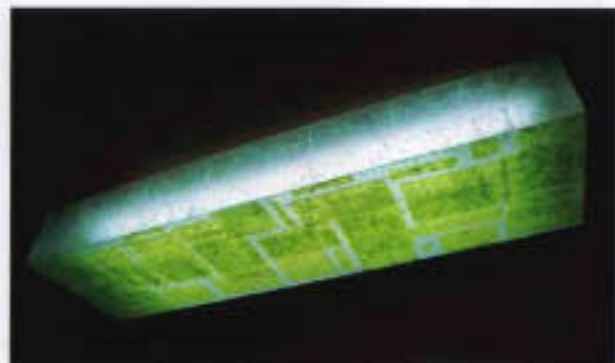
light studio



Invisible Light Studio specialises in the design of illumination for architectural space. The firm was founded by two highly experienced designers, Lindsay Stefans and Milka Cudina Begovic.

Together they wanted to expand the boundaries of light in architecture by creating an interdisciplinary design firm which is both a lighting consultancy and an atelier of light sculpture.

Lindsay Stefans graduated with an MFA in lighting design from the department of Architecture at Parsons School of Design in New York City where she is now an instructor. Her history in lighting has roots in architecture, live performance, public art and installation. She produced many art events and installations in which she constructed ethereal spaces in which she performed in, using lighting, sculpture, scenography and even fire. She designed lighting for dance performances in both the US and Europe, and has been project manager for major architectural projects including Frank Gehry's Disney Concert hall. Currently she is working on Gianfranco Ferré's new boutiques in Milan and Paris. Milka Cudina Begovic is an artist and designer with years of



TOP: a 2m luminous sculpture of fluorescent light and layers of handmade paper - as used at the Negri Village restaurant and lounge, New York City
LEFT: a 3m high movable light wall made of fabric and wood which softly infuses ambient light

esperi...
consigli...
di clienti a fronte...
di Milka Cudina...
della sua avventu...
tra i suoi amici

talmente d'uso...
in gruppo de...
avvicina 130x120...
traverso de' m...
suo spazio, le s...
perce et les po...
le qualità co...
strutturata" de...
dovrà lei nel l...

ed così come...
e non rivale...
to diversamente...
raccontare a d...
onna.

G E R M A N

Die Firma Invisible Light schafft ganz besondere Lichtatmosphären - nicht durch aus Metallblech wie Holz, Papier und Glasfasern - und ersetzt diese durch synthetischen Sandstein, das Licht wirkt wie Perlestrahl und erheitert, sondern auch die Qualität eines feinsten spirituellen Ervachens wie ein Licht.

Invisible Light wurde vor einem Jahr von Beleuchtungs-Consultant Lindsay Stefans, die bereits für renommierte Kunden wie Frank Gehry gearbeitet hat, gemeinsam mit Milka Cudina Begovic gegründet. Der internationalen Stil des Unternehmens markiert eine Rückkehr zu einer sehr alten, dabei jedoch äußerst frischen westlichen Handwerkskunst.

Im europäischen Kontext des 21. Jahrhunderts wie der „Synchro“ steht ganz Ästhetik, aber Ökologie vor 120 x 120 in großen Abmaßen aus Holz und Metall, ihre Oberfläche sind von komplexen Mustern überzogen. Durch Teil an detaillierten Abstraktionen verschmelzen die Welten in

das Land von Pan oder die kosmische, futuristische Qualität von Brian Glynn „Diamant“ in einem (die hier) Stein mit geschwungenen Augen betrachtet werden sollte.

Stefans und Cudina Begovic arbeiten unter dem Namen Invisible Light auch als Beleuchtungs-Consultant, bei ästhetischen Projektionen wie von der Installation „des Synchro“ eines Mikroskops bis hin zu Lichtskulpturen.

I T A L I A N

La Invisible Light realizza creazioni luminose altamente spettacolari e in molti casi basate su materiali naturali - tra cui legno, carta e corda - la sua filosofia è molto retrospettiva: la luce è il suo spirito di recupero spirituale, ma anche il suo spirito più profondo.

Coniata in una fra di Lindsay Stefans, consulente per le illuminazioni con clienti del calibro di Frank Gehry, e da Milka Cudina Begovic, sotto la direzione creativa di Invisible Light la firma ad arte contemporanea ma invisibile magis-

simo.

Questo sistema spettacolare è visibile in un creata come la serie „Synchro“, un gruppo di sculture in legno e metallo realizzati circa 1.220x1.220, con intricate superfici provviste di corde che risuonano alla mano di tatto - dal dettaglio estetico dell'arte perenne, il progetto per la terra di New York alla qualità classica e alla cultura di Brian Glynn „Diamant“ di Brian Glynn Stefans e Cudina Begovic lavorano anche come Invisible Light nella consulenza per le illuminazioni delle illuminazioni per le proiezioni di un sistema, a quelle per parti vere e proprie di arte.

S P A N I S H

La compañía Invisible Light produce estrofas creaciones de iluminación, muchas de las cuales son madera, papel y corda, y tiene la agradable filosofía de que la luz no es sólo fuente de iluminación, sino de un espíritu espi-

ritmo profundo.

Fundada hace un año por Lindsay Stefans, consejera de iluminación, entre otros clientes de ella figura el arquitecto Frank Gehry y Milka Cudina Begovic, la Invisible Light trabaja a un antiguo pero increíblemente nuevo sentido de artesanía que se obra desde el inicio.

Foto se ve más en la serie „Synchro“, un grupo de piezas cuadradas de 1220m x 1220m, de madera y metal, con intrincado detalles con resaca en la los detalles abstractos del arte perenne, a los proyectos de la tierra de New York y a la calidad clásica y tradicional de la obra de Brian Glynn „Diamant“, en la cual el mismo Glynn diseñó que debería resonar con los ojos cerrados.

Stefans y Cudina Begovic trabajan además como asesoras de iluminación de la Invisible Light y han realizado trabajos como la iluminación de la proyección de un sistema y la resta al detalle de arte de un primer cultural.



modern & art 2003
company

U S A



experience in the construction and renovation of buildings. He is familiar with various materials which permit the design and construction of specialty lighting elements that are called for on each project. Additionally, he is always researching new high tech materials, as well as exploring traditional natural materials, to see what is available for the next light creation. For the restaurant and lounge Negri Village in New York City, Invisible Light Studio created a luminous environment based on multi-directional light sources. Their custom wall and ceiling incandescent fixtures wrapped the ceilings and wall of the rear dining area. And for the lounge downstairs the architectural lighting was augmented by geo-

metrically woven black light sculptures of the bar area and a 2m long luminous sculpture of fluorescent light and layers of handmade paper. One of the founding ideas in the creation of the company was to merge light with architecture by making light truly integrated in the space. Thus, light panels were born. Light panels are luminous architectural elements that can be either free-standing or attached to a surface. In the case of the Decker residence, Invisible Light Studio created a 3m high movable light wall of fabric with a wood structure that softly infuses the space with ambient light. For another high-end residential project in New York City they created a 'light column' of handmade paper



with an acrylic backing, linear incandescent sources and remote control dimming. In October of 2000 their light sculptures were featured in an exhibition entitled, 'El Poder de la Luz' in New York City. The exhibition featured 'Synchron Series', a mesmerizing group of twelve wood and metal light boxes that are strung across the surface with intricate patterns that recall everything from the detailed abstractions of Picasso, art to the blueprints for the land of Iran. The black light emanating from within them illuminate the slightly woven patterns. Within their design philosophy is a strong emphasis on the transcendence possibilities of light. Illumination manifests that which would otherwise be hidden. This

opens up the possibility to reveal the pathway to a deeper level of perception and consciousness. Architects know of the importance of light in their designs. The light permits the incorporation of virtual elements into the physical world. Within our contemporary world full of moving images - in our computer screens, television screens and movie screens - we are caught between the physical and virtual. Invisible Light recently completed 2m high twin light sculptures, 'Eleven' that elevate the viewer to that in-between space, one of the same time offers a feeling of contemplation and optimism. ☺

Information: www.il-studio.com



FAR LEFT: the 'Synchron Series' of light boxes
LEFT: the 'Light Column'
RIGHT: 'Eleven', the twin light sculptures

